

# スノーモンキー

Snow Monkey Photo Exhibit Vol.IV

# 写真展 Vol.4

同時  
開催

スノーモンキーフォトコンテスト Vol.2  
入賞作品展示

出品者 (50音順)

今井 寿雄 IMAI Toshio  
井村 淳 IMURA Jun  
刈田 栄一 KARITA Eiichi  
小林 英樹 KOBAYASHI Hideki  
小林 洋子 KOBAYASHI Yoko  
庄司 桂子 SHOJI Keiko  
高橋 よしてる TAKAHASHI Yoshiteru  
戸塚 学 TODUKA Gaku  
萩原 敏夫 HAGIWARA Toshio  
櫃本 康孝 HITSUMOTO Yasutaka  
松成 由起子 MATSUNARI Yukiko  
持田 雅司 MOCHIDA Masashi

特別出品 ジブトリマーズ JIB TRIMMER'S

©萩原 敏夫 HAGIWARA Toshio

山ノ内町立

SHIGA KOGEN ROMAN MUSEUM

## 志賀高原ロマン美術館

2011.12.10 (Sat) — 2012.4.8 (Sun)

開館時間 Hours / 9:00 ~ 17:00 (入館は16:30まで Admission is until 16:30)

休館日 Closed / 木曜日 Thursdays

(ただし12月29日は開館。年末年始無休。Except December 29)

入館料 Entrance Fee / 大人 Adults ¥500 (¥450)

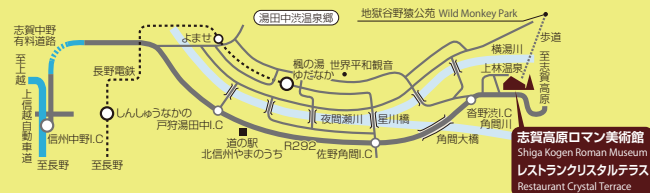
小中学生 Elementary & Junior High School Children ¥300 (¥250)

※( )内は20名以上の団体料金 (Groups of over 20 people)

〒381-0401 長野県下高井郡山ノ内町平穏1465 (上林温泉)

1465 Hirao, Yamanouchi-machi, Shimotakai-gun, Nagano, 381-0401, JAPAN

TEL: 0269-33-8855 FAX: 0269-33-8825 URL: <http://www.s-roman.sakura.ne.jp/>



- 長野新幹線長野駅から、長野電鉄湯田中駅下車、志賀高原方面行バスにて上林(かんばやし)下車、徒歩1分、または駅からタクシーにて8分。
- 上信越自動車道、信州中野I.C.から国道292号線(志賀中野線)経由15分。駐車場60台。
- By Train: From Tokyo, take JR's Nagano Shinkansen to Nagano, the last station of the line. Then change to Nagano Dentetsu Line. Take the Nagano Dentetsu to Yudanaka, the last stop of this private line. At Yudanaka, either take a bus to "Shiga Kogen Homen" and get off at "Kanbayashi" (1 minute on foot to the museum) or take a taxi straight to the museum from the station (8 minutes).
- By Car: On Joshinetsu Expressway, go to Shinshu Nakano Junction (IC). Then take Route 292 (Shiga-Nakano Line) to the Museum in Kanbayashi. Estimated driving time from the Junction is approximately 15 minutes. 60 parking spaces are available.

## スノーモンキーキャンペーン

Services offered during the Snow Monkey Campaign

スノーモンキー写真展Vol.4の会期中、各種サービスがご利用になれます。  
※木曜日は野猿公園を除いて各施設休業のため、ご注意ください。

### 近隣施設の相互割引 Special Discounts

- 志賀高原ロマン美術館 Shiga Kogen Roman Museum  
(大人 Adults ¥500→¥400) (小中学生 Elementary & Junior High School Children ¥300→¥250)
- 地獄谷野猿公園 Jigokudani Yaen Koen (Wild Monkey Park)  
(中学生以上 Junior High School Children & Above ¥500→¥420) (5歳以上 Children over 5 years old ¥250→¥210)
- レストランクリスタルテラス Restaurant Crystal Terrace  
(食事10%引き Meals 10% off) (ソフトドリンク100円引き Soft Drinks ¥100 off) ※臨時休業する場合があります ※Unscheduled closures may occur.

上記3施設のうち2ヵ所以上をご利用いただいた場合、割引になります。

最初にご利用になる施設の受付で、スノーモンキーキャンペーンに参加する旨申し出てください。

Shiga Kogen Roman Museum, Jigokudani Yaen Koen (Wild Monkey Park), and Restaurant Crystal Terrace in cooperation will offer special discounts for visitors who use more than two facilities of the three mentioned here.

When you enter for the first time into any one of these facilities, at the ticket booth, please ask for the Snow Monkey Campaign Ticket. It will ensure your eligibility to receive these discounts at the designated establishments listed above.

### ロマン美術館でのサービス

#### 荷物預かり Cloak Service

美術館に入館された方は無料で荷物をお預かりします(貴重品を除く)。  
We will offer a cloak service, free of charge, for the Museum visitors. (Please carry valuables with you.)

#### インフォメーション Information

近隣の地図、バスの時刻、リアルタイムなサルの入浴状況などをロビーに掲示します。  
Maps of the neighboring areas, bus schedules, Snow Monkey's real time bathing situations in the Park will be offered at the Museum.